



## LINEACCESSORI



IT

EN

ES

PT

EL

FR

DE

HU

SK

PL

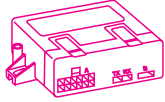









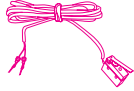





CS

**FIORINO**  
**50901816**



V81591A

COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT -  
 ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΙΤ - COMPOSITION DU KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT  
 ÖSSZETÉTELE - SUČÁSTI SUPRAVY - SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY

<b>A</b> 	<b>B</b> 	<b>C1</b> 
<b>C2</b> 	<b>D</b> 	<b>E</b> 
<b>F</b> 	<b>G</b> 	<b>H</b> 
<b>I</b> 	<b>J</b> 	<b>K</b> 
<b>L</b> 	<b>M</b> 	<b>N</b> 
<b>O</b> 	<b>P</b> 	

<b>A</b>	<b>CENTRALE D'ALARME</b>	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	Μονάδα συναγερμού	CENTRALE D'ALARME	ALARMLANLAGE
	RIASZTO KÖZPONT	ALARMOVÁ JEDNOTKA	CENTRALA ALARMOWA	ALARMOVÁ JEDNOTKA			
<b>B</b>	<b>RADIO-COMANDO</b>	REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA	COMANDO VIA RÁDIO	Τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE	HANDESENDER
	TÁVIRÁNYÍTÓ	DIALKOVÝ OVLÁDÁČ	PILOT	DIALKOVÝ OVLÁDÁČ			
<b>C1</b>	<b>CAPSULA ULTRASUONI RX</b>	RX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONIDOS RX	CÁPSULA ULTRA-SONS RX	Αισθητήρας Υπερήχων RX	CAPSULE ULTRASONS RX	ULTRASCHALLKAPSEL RX
	RX ULTRAHANGOS KAPSZULA	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ RX	WKLADKA ULTRADZWIĘKOWA RX	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ RX			
<b>C2</b>	<b>CAPSULA ULTRASUONI TX</b>	TX ULTRASONIC CAPSULE	CAPSULA ULTRASONIDOS TX	CÁPSULA ULTRA-SONS TX	Αισθητήρας Υπερήχων TX	CAPSULE ULTRASONS TX	ULTRASCHALLKAPSEL TX
	TX ULTRAHANGOS KAPSZULA	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ TX	WKLADKA ULTRADZWIĘKOWA TX	ULTRAZVUKOVÝ SNÍMAČ TX			
<b>D</b>	<b>LED</b>						
<b>E</b>	<b>SIRENA WFS</b>	SIREN WFS	SIRENA WFS	SIRENE WFS	Σειρήνα WFS	SIRÈNE WFS	SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA	SIRÉNA WFS	SYRENA WFS	SIRÉNA WFS			
<b>F</b>	<b>STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO SIRENA WFS</b>	DEDICATED BRACKET TO FIX SIREN WFS	ABRAZADERA PARA FIJACION CENTRAL SIRENA WFS	ESTRIBO INDICADO PARA A FIXAÇÃO DA SIRENE WFS	Στήριγμα Στερέωσης Σειρήνας	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA SIRENE WFS	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA RÖGZÍTÉSÉHEZ	SVORA URČENÁ PRE UPEVNEŇIE SIRENY WFS	WSPORNIK DO UMOCOWANIA SYRENY WFS	SVORA URČENÁ PRO UPEVŇENÍ SIRENY WFS			
<b>G</b>	<b>ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO SIRENA SU STAFFA</b>	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACCESORIOS MECÁNICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACCESÓRIOS MECÁNICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	Μηχανικά Αξεσουάρ Για Στερέωση Σειρήνας Σε Στήριγμα	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR LA FIXATION DE LA SIRENE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
	MECHANIKUS ALKATRESZEK A KENGYEL SZIRÉNÁHOZ TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSÉHEZ	MECHANICKE ČASTI NA UPEVŇENIE SVORY NA SIRENU	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA SYRENE	MECHANICKE ČASTI PRO UPEVŇENÍ SVORY NA SIRENU			
<b>H</b>	<b>ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA</b>	MECHANICAL ACCESSORIES FOR SECURING THE BRACKET ONTO THE VEHICLE	ACCESORIOS MECÁNICOS PARA FIJACION DE ESTRIBO EN VEHÍCULO	ACCESÓRIOS MECÁNICOS PARA FIXAÇÃO DE SUPORTE EM NO VEÍCULO	Μηχανικά Αξεσουάρ Για Στερέωση Στήριγματος Οχήματος	ACCESSOIRES MÉCANIQUES POUR FIXATION DE L'ÉTRIER SUR LA VOITURE	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR DIE BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AM FAHRZEUG
	MECHANIKAI ALKATRESZEK A TARTÓ GÉPKOCS-SHOZ VALÓ RÖGZÍTÉSÉHEZ	MECHANICKE PŘÍSLUŠENSTVÍ NA UPEVŇENIE DRŽIAKA NA VOZIDLO	AKCESORIA MECHANICZNE DO MONTAŻU WSPORNIKA NA SAMOCHODZIE	MECHANICKE PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO PŘIPEVNĚNÍ KONZOLY NA AUTOMOBIL			

<b>I</b>	<b>ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO</b>	ACCESSORIES TO FIX BONNET BUTTON	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACCESÓRIOS MECANICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	Μηχανικά Αξεσουάρ Για Κουμπι Καπό	ACCESSOIRES MECANIQVES POUR LA FIXATION DU BOUTON DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTAKTSCHALTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMB ROZTÍTÉSÉRE SZOLGÁLÓ MICHANIKUS ALKATRÉSZEK	MECHANICÉ ČÁSTI NA UPEVNĚNÍ TLACIDLA KAPOTY	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCNIANIA PRZYCIŚKI MASKI	MECHANICÉ ČÁSTI PRO UPEVNĚNÍ TLAČITKA KAPOTY			
<b>J</b>	<b>PULSANTE COFANO</b>	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPO	BOTÃO DO CAPOT	Κουμπι Καπό	BOUTON CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZNYITÓ NYOMÓGOMB	TLAČIDLO KAPOTY	PRZYCIŚKI MASKI	TLAČITKO KAPOTY			
<b>K</b>	<b>CABLAGGIO</b>	WIRING	CABLEADO	CABLAGEM	Καλωδίωση	CÂBLAGE	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	KÁBELEZÉS	KABELÁZ	PRZEWODY	KABELÁZ			
<b>L</b>	<b>CABLAGGIO WFS</b>	WIRING WFS	CABLEADO WFS	CABLAGEM WFS	Καλωδίωση WFS	CÂBLAGE WFS	VERKABELUNG WFS
	WFS KÁBELEZÉSE	KABELÁZ WFS	PRZEWODY WFS	KABELÁZ WFS			
<b>M</b>	<b>ACCESSORI PER FISSAGGIO MODULI</b>	ACCESSORIES TO FIX MODULES	ACCESORIOS PARA FIJAR MÓDULO	ACCESÓRIOS PARA FIXAÇÃO MÓDULO	Αξεσουάρ Για Στερέωση Μονάδων	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES MODULES	ZUBEHÖR FÜR MODULBEFESTIGUNG
	MODULRÖZÍTŐ TARTOZEKOK	PRÍSLUŠENSTVO NA UPEVNĚNÍ MÓDULOV	AKCESORIA DO UMOCNIANIA MÓDULOW	PRÍSLUŠENSTVÍ PRO UPEVNĚNÍ MÓDULU			
<b>N</b>	<b>VETROFANIE</b>	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	Αυτοκόλλητα για τζαμι	VITRAUPHANIES	GLASAUFLKLEBER
	MATRICA	NÁLEPKY NA SKLO	NAKLEJKA NA SZYBĘ	NÁLEPKY NA SKLO			
<b>O</b>	<b>OCCHIELLO DI MASSA PER SIRENA WFS</b>	EARTH GROMMET FOR SIREN	ANILLO DE MASA PARA SIRENA WFS	OLHAL DE MASSA PARA SIRENA WFS	δακτύλιος γείωσης για Σειρήνα WFS	SUPPORT SPECIAL POUR LA FIXATION DE LA SIRENE WFS	MASSEANSCHLUSS FÜR SIRENE WFS
	WFS SZIRÉNA FOLDÁRAMKÖRE	PODKLADOVÝ KRUŽOK PRE SIREŇU WFS	OBWÓD MASY SYRENTY WFS	PODKLADOVÝ KRUŽEK PRO SIREŇU WFS			
<b>P</b>	<b>RUBACORRENTE</b>	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTAÇÃO	Εξάρτημα λήψης ρεύματος παρεχόμενο με τον εξοπλισμό	EPISSURE FOURNIE	STROMABNEHMER-SERIENMÄSSIG
	CSATLAKOZTASSA A GYORSÍTÁSA TLAKOZTATÓVAL	DOPILNĚ KONEKTOROM PRE RICHLE ZVÁZANÉ	KOMPLET Z SZYBKOZŁĄCZEM ZACISKOWYM	DOPILNĚ KONEKTOREM PRO RYCHLÉ SPOJENÍ			
<b>Q</b>	<b>COLLEGARE TRA LORO LE ESTREMITÀ DEI CAVI INDICATI</b>	CONNECT TOGETHER THE ENDS OF THE LEADS SHOWN	CONECTEN ENTRE SÍ LOS EXTREMOS DE LOS CABLES INDICADOS	LIGUE ENTRE ELÉS A EXTREMIDADES DOS CABOS INDICADOS	Συνδέστε μεταξύ τους τα άκρα των καλωδίων που υποδεικνύονται	RACCORDER ENTRE ELLES LES EXTREMITÉS DES FILS INDICIQUES	DIE ENDEN DER GEZEIGTEN KABEL MITEINANDER VERBINDEN
	KÖSSÉ ÖSSZE AZ ÖSSZEJÁRTÓZÓK NAK JELELT HUZALVEGÉKET	PREPOJTE KONCE OZNAČENÝCH KÁBLOV	POLĄCZYĆ KOŃCE OZNAČONYCH PRZEWODÓW	PROPOJTE KONCE OZNAČENÝCH KABELŮ			

<b>R</b>	<b>COMANDO SERIALE</b>	SERIAL CONTROL	CONTROL SERIAL	COMANDO SERIAL	Σειριακή εντολή	COMMANDE SÉRIE	SERIELLE STEUERUNG
	SOROS VEZÉRLÉS	SÉRIOVÉ OVLÁDANIE	INTERFEJS SZEREGOWY	SÉRIOVÉ OVLÁDÁNÍ			

<b>S</b>	<b>BODY COMPUTER</b>						
----------	----------------------	--	--	--	--	--	--

<b>T</b>	<b>CONNETTORE NERO A 12 POLI</b>	BLACK 12-PIN CONNECTOR	CONNECTOR NEGRO DE 12 POLOS	FICHA DE CABLAGEM PRETA DE 12 POLOS	Μαύρος ακροδέκτης 12 πόλων	CONNECTEUR NOIR A 12 PÔLES	SCHWARZER 12-POLIGER STECKERBINDER
	FEKETE, 12 TŰS CSATLAKOZÓ	ČIERNY 12-KOLIKOVÝ KONEKTOR	CZARNE ZŁĄCZE 12-STYKOWE	ČERNÝ 12KOLIKOVÝ KONEKTOR			

<b>U</b>	CENTRALINA PORTAFUSIBILI VANO MOTORE	FUSE CONTROL UNIT UNDER BONNET	CENTRAL PORTA-FUSIBLES COMPART. MOTOR	CENTRAL PORTA-FUSÍVEIS VÁO DO MOTOR	Κεντρική μονάδα εξαρτήματος που φέρει τις τήκτες ασφαλείας γιάρου μοτέρ	ECROU DE FIXATION SUPPORT ORIGINAL SUR LA VOITURE	SICHERUNGSBOX MOTORRAUM
	MOTORTÉRI BIZTOSÍTEK-TÁBLA	POJISTKA V PRIESTORE MOTORA	SKRZYŃKA BEZPIECZNIKÓW W KOMORZE SILNIKA	POJISTKA V PROSTORU MOTORU			

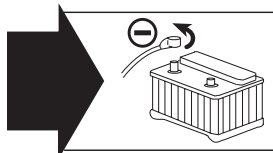
<b>V</b>	<b>PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA</b>	ORIGINAL BRACKET FIXING POINT OF VEHICLE	PUNTO ORIGINAL DE FIJACION SOPORTE VEHÍCULO	PONTO ORIGINAL DE FIXAÇÃO DO SOPORTE DO VEÍCULO	Αρχικό Σημείο Στερέωσης Στηρίγματος Οχήματος	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	PUNTO ORIGINALE DI FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA
	GÉPKOCSI KENGYEL EREDETI RÖGZŐPONT	PŮVODNÝ HOD UCHYTENIA SVORY NA VOZIDLE	PUNKT ORYGINALNY UMOCOWANIA WSPORNIKA POJAZDU	PŮVODNÍ BOD UCHYTÍ SVORY NA VOZIDLE			

<b>W</b>	<b>BLOCCO DI SGANCIO COFANO</b>	BONNET RELEASE LOCK	BLOQUE DE DESENGANCHE CAPOT	BLOCO DE DESENGANCHE CAPOT	Μπλοκ Αποσφάλισης Καπό	ENSEMBLE DE DÉCROCHAGE DU CAPOT	SPERRE FÜR MOTORHAUBENAUSSCHLUNNG
	MOTORHÖZTETŐKIE MŰŐ RÖGZÜTŐ	BLOKOVANIE KAPOTY	BLOK ODCZEPNIENIA MASKI	BLOKOVÁNÍ KAPOTY			

<b>2</b>	<b>ROSSO</b>	RED	ROJO	VERMELHO	KOKKINO	ROUGE	ROT
	PIROS	ČERVENÝ	CZERWONY	ČERVENÝ			
<b>3</b>	<b>NERO</b>	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ
	FEKETE	ČIERNY	CZARNY	ČERNÝ			
<b>6</b>	<b>BIANCO</b>	WHITE	BLANCO	BRANCO	ΛΕΥΚΟ	BLANC	WEISS
	FEHÉR	BIELY	BIALY	BĪLÝ			
<b>7</b>	<b>BLU</b>	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU
	KÉK	MODRÝ	NIEBIESKI	MODRÝ			
<b>17</b>	<b>VIOLA</b>	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΩΒ	VIOLET	VIOLETT
	LILA	PURPUROVÝ	FIOLETOWY	PURPUROVÝ			

<b>20</b>	<b>MARRONE</b>	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN
	BARNA	HNEDÝ	BRĄZOWY	HNĚDÝ			
<b>24</b>	<b>ROSSO/BIANCO</b>	RED/WHITE	ROJO/BLANCO	VERMELHO/BRANCO	KOKKINO/ΛΕΥΚΟ	ROUGE/BLANC	ROT/WEISS
	PIROS/FEHER	ČERVENÝ/BIELÝ	CZERWONY/BIAŁY	ČERVENÝ/BÍLÝ			
<b>25</b>	<b>ROSSO/NERO</b>	RED/BLACK	ROJO/NEGRO	VERMELHO/PRETO	KOKKINO/MAYPO	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ
	PIROS/FEKETE	ČERVENÝ/ČIERNÝ	CZERWONY/CZARNY	ČERVENÝ/ČERNÝ			
<b>35</b>	<b>ROSSO/VERDE</b>	RED/GREEN	ROJO/VERDE	VERMELHO/VERDE	KOKKINO/ΠΡΑΣΙΝΟ	ROUGE/VERT	ROT/GRÜN
	PIROS/ZÖLD	ČERVENÝ/ZELENÝ	CZERWONY/ZIELONY	ČERVENÝ/ZELENÝ			
<b>49</b>	<b>ROSA/BIANCO</b>	PINK/WHITE	ROSA/BLANCO	COR DE ROSA/BRANCO	POZ/ΛΕΥΚΟ	ROSE/BLANC	ROSA/WEISS
	RÓZSASZÍN/FEHER	RŮŽOVÝ/BIELÝ	RÓŽOWY/BIAŁY	RŮŽOVÝ/BÍLÝ			
<b>55</b>	<b>BIANCO/VERDE</b>	WHITE/GREEN	BLANCO/VERDE	BRANCO/VERDE	ΛΕΥΚΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ	BLANC/VERT	WEISS/GRÜN
	FEHER/ZÖLD	BIELÝ/ZELENÝ	BIAŁY/ZIELONY	BÍLÝ/ZELENÝ			
<b>57</b>	<b>ROSA/NERO</b>	PINK/BLACK	ROSA/NEGRO	COR DE ROSA/PRETO	POZ/MAYPO	ROSE/NOIR	ROSA/SCHWARZ
	RÓZSASZÍN/FEKETE	RŮŽOVÝ/ČIERNÝ	RÓŽOWY/CZARNY	RŮŽOVÝ/ČERNÝ			
<b>59</b>	<b>ROSSO/BLU</b>	RED/DARK BLUE	ROJO/AZUL MARINO	VERMELHO/AZUL MARINHO	KOKKINO/ΜΠΛΕ	ROUGE/BLEU	ROT/BLAU
	PIROS/KÉK	ČERVENÝ/MODRÝ	CZERWONY/NIEBIESKI	ČERVENÝ/MODRÝ			

SCOLLEGARE LA BATTERIA  
DISCONNECT THE BATTERY  
DESCONECTAR LA BATERIA  
DESLIGUE A BATERIA  
Αποσυνδέστε την μπαταρία  
DEBRANCHER LA BATTERIE  
BATTERIE ABKLEMMEN  
KIKÓTHI AZ AKKUMULÁTOROT  
ODPOJIT BATERIU  
ODŁĄCZYĆ BATERIĘ  
ODPOJIT BATERII



**N.B.** Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit.  
**N.B.** Make the connections using the current-taps supplied in the kit.  
**NOTA.** Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.  
**NOTA.** Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κάντε τις συνδέσεις χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα εξαρτήματα λήψης ρεύματος του κιτ.  
**N.B.** Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.  
**Anm.:** Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.  
**N.B.** Csatlakoztatáshoz használja a készletben található gyorscsatlakoztatókat.  
**POZNÁMKA:** Uskutočnite prepojenia pomocou konektorov pre rýchle zviazanie dodaných v súbave.  
**UWAGA:** Do połączeń przewodów użyć szybkozłączy zaciskowych dołączonych w zestawie.  
**POZNÁMKA:** Propojení provedte pomocí konektorů pro rychlé spojení, které jsou součástí sady.

SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL -  
GENIKO ΣΧΕΔΙΟ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN -  
ÁTTEKINTŐ ÁBRA - VŠEOBECNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY - VŠEOBECNÉ SCHÉMA

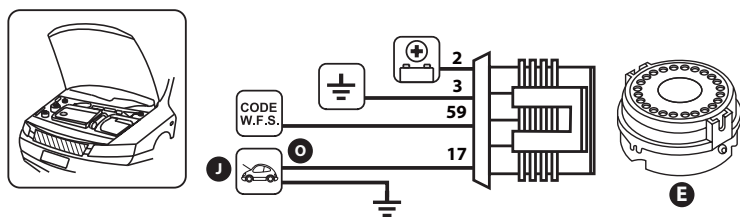


Fig. 1

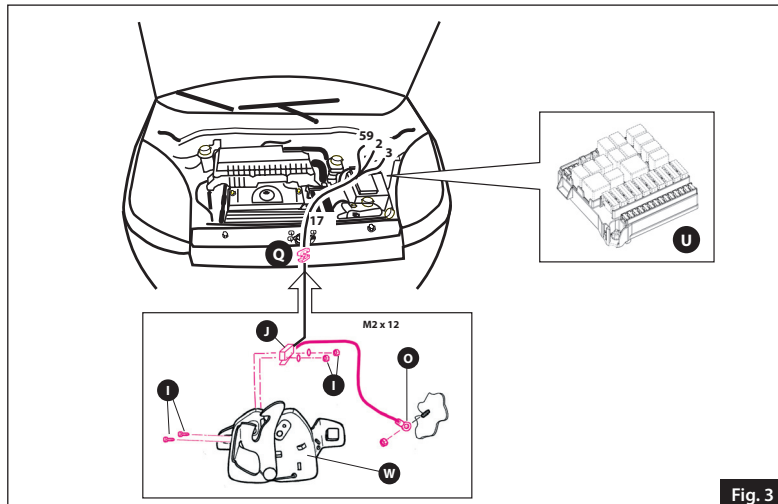


Fig. 3

**MONTAGGIO SIRENA SU STAFFA - FITTING THE SIREN ONTO ITS BRACKET - MONTAJE DE SIRENA EN ESTRIBO  
 - MONTAGEM DA SIRENE EM SUPORTE - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΕΙΡΗΝΑΣ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΣΤΗΡΙΓΜΑ - MONTAGE DE LA  
 SIRÈNE SUR ÉTRIER - MONTAGE DER SIRENE AUF HALTERUNG - A SZIRÉNA SZERELÉSE A TARTÓRA -  
 UPEVNENIE SIRÉNY NA DRŽIAK - MONTÁŽ SYRENY NA WSPORNIKU - USAZENÍ SIRÉNY NA KONZOLE**

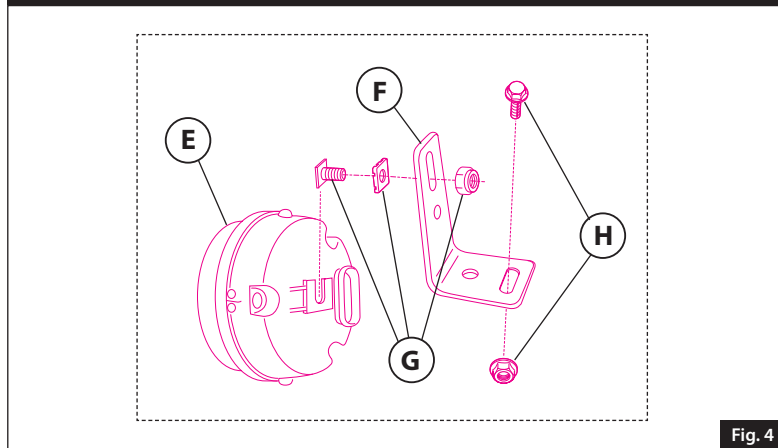
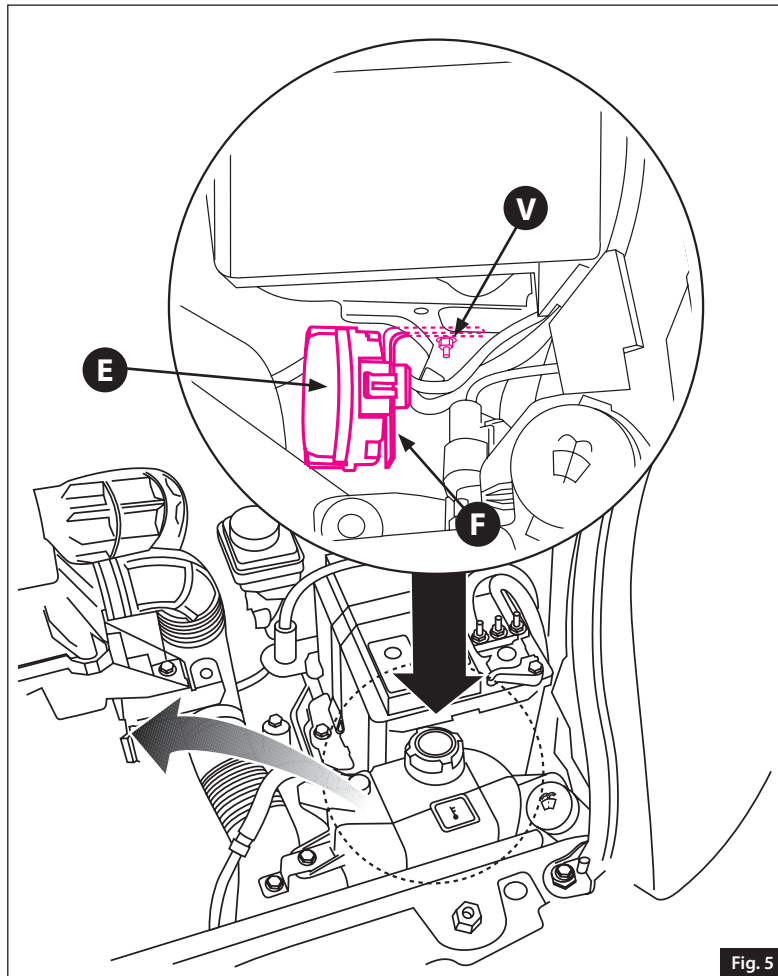


Fig. 4





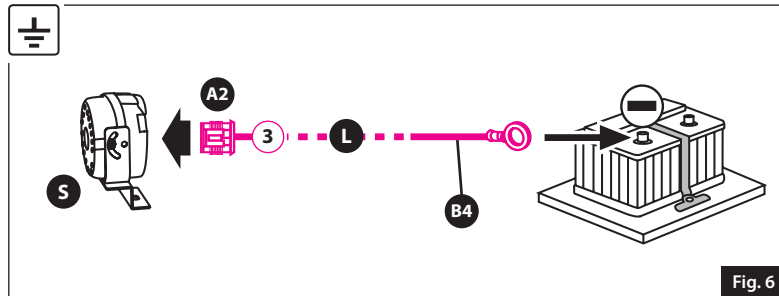


Fig. 6

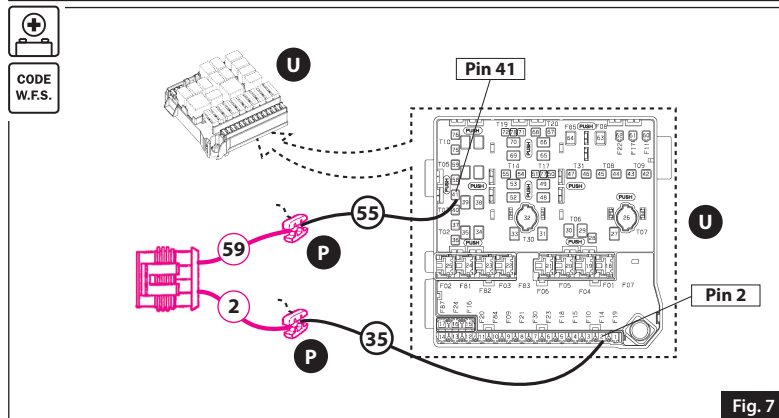


Fig. 7

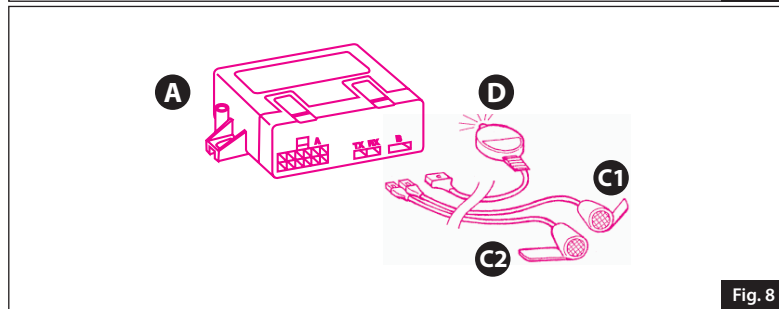


Fig. 8

SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL -  
 ΓΕΝΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ - SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN -  
 ÁTTEKINTŐ ÁBRA - VŠEOBECNÁ SCHÉMA - SCHEMAT OGÓLNY - VŠEOBECNÉ SCHÉMA

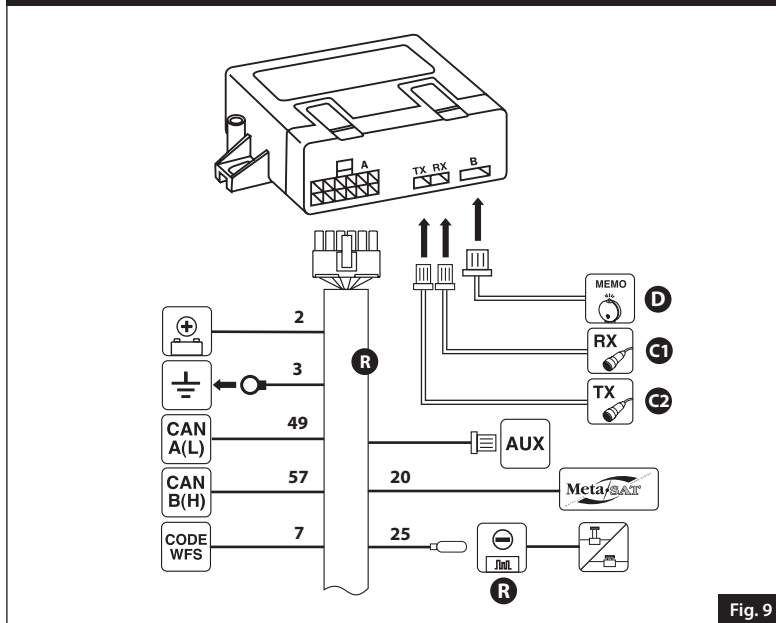


Fig. 9

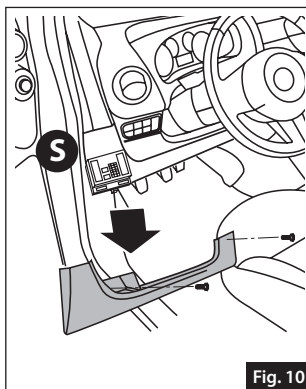


Fig. 10

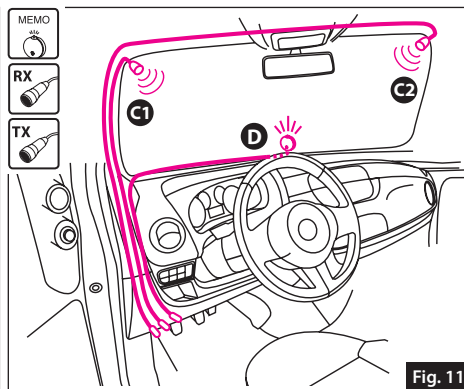


Fig. 11

## BODY COMPUTER

VISTA ANTERIORE - FRONT VIEW - VISTA ANTERIOR - VISTA ANTERIOR - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΘΨΗ - VUE AVANT - ANSICHT VORDERSEITE - ELŐLNÉZET - POHĽAD SPREDU - WIDOK OD PRZODU - POHLED ZEPŘEDU

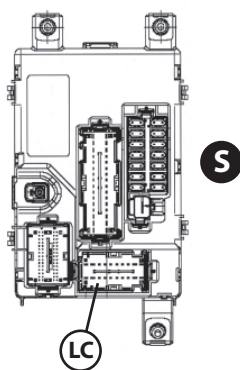


Fig. 12

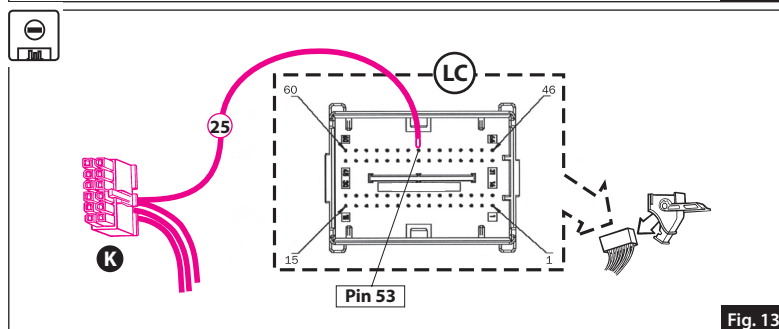


Fig. 13

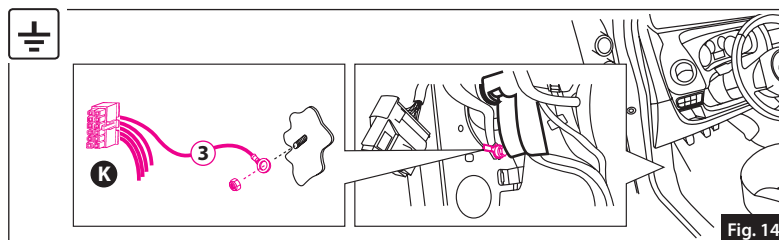
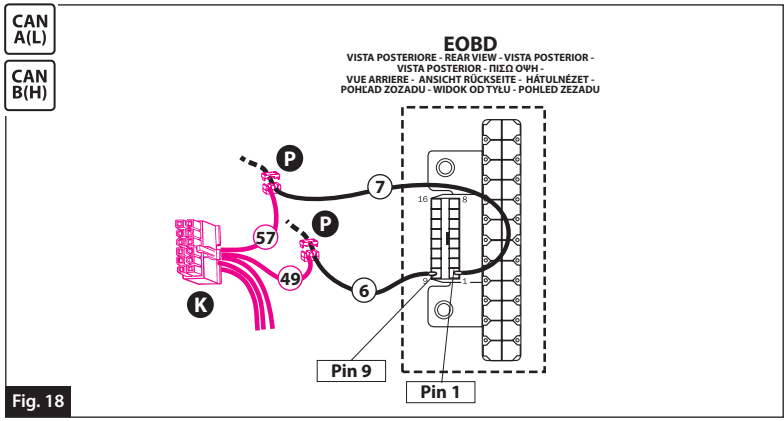
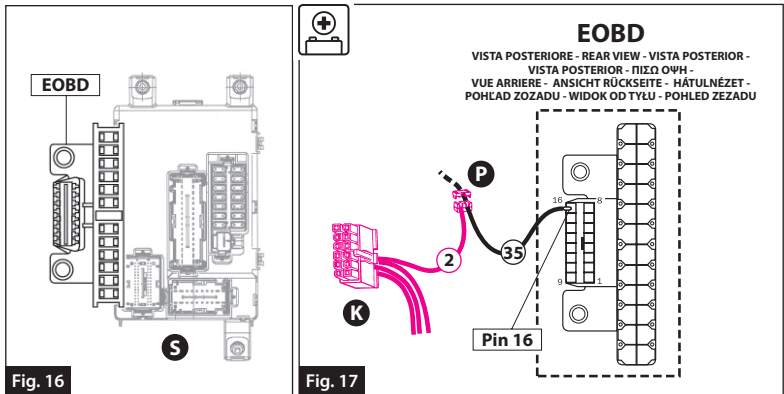
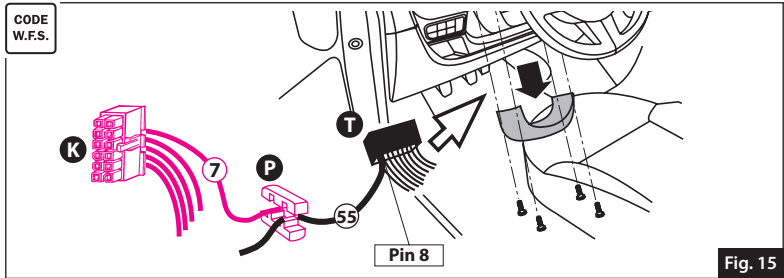


Fig. 14



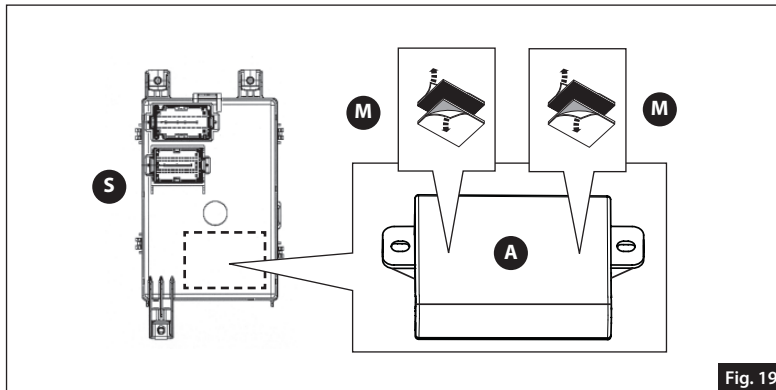


Fig. 19

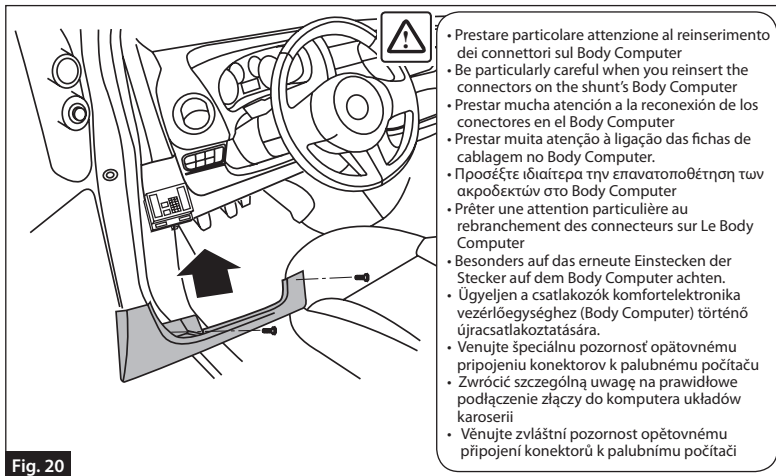


Fig. 20

- Prestare particolare attenzione al reinserimento dei connettori sul Body Computer
- Be particularly careful when you reinsert the connectors on the shunt's Body Computer
- Prestar mucha atención a la reconexión de los conectores en el Body Computer
- Prestar muita atenção à ligação das fichas de cablagem no Body Computer.
- Προσέξτε ιδιαίτερα την επανατοποθέτηση των ακροδεκτών στο Body Computer
- Prêter une attention particulière au rebranchement des connecteurs sur Le Body Computer
- Besonders auf das erneute Einstecken der Stecker auf dem Body Computer achten.
- Ügyeljen a csatlakozók komfortelektronika vezérlőségységhez (Body Computer) történő újracsatlakoztatására.
- Venujte speciálnu pozornosť opätovnému pripojeniu konektorov k palubnému počítaču
- Zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe podłączenie złączy do komputera układów karoserii
- Věnujte zvláštní pozornost opětovnému připojení konektorů k palubnímu počítači

## VERIFICA FINALE

IT

Effettuati i collegamenti della centralina ai vari punti dell'auto eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
  - 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
  - 3) Disinserire l'allarme con il radiocomando verificandone il perfetto funzionamento.
  - 4) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
  - 5) Inserire l'allarme con il radiocomando.
    - 5a) Durante l'immunità iniziale di 25 secondi simulare un allarme aprendo e chiudendo una portiera o uno dei cofani; si avrà un lampeggio delle frecce per ogni ingresso stimolato.
    - 5b) Se trascorsa l'immunità iniziale si aprono porte o cofani (la segnalazione d'allarme per apertura del cofano è ritardata di 5 sec.), lasciandoli poi aperti, si avrà un solo ciclo d'allarme di 25 secondi (anomalia segnalata acusticamente).
    - 5c) Se casualmente, all'inserimento dell'allarme, una o più portiere, baule o cofano motore, risultassero aperti, non verrà considerata la protezione periferica, e si avvertirà una segnalazione acustica.
  - 6) Inserire l'allarme e durante i 25 secondi d'immunità iniziale effettuare il test ultrasuoni: Introdurre una mano da un finestrino e muoverla orizzontalmente rispetto al piano dell'automobile. Verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
  - 7) Durante un ciclo d'allarme controllare il buon funzionamento delle funzioni di allarme (sirena, indicatori di direzione e led il quale dovrà risultare lampeggiante).
  - 8) Esclusione protezione volumetrica: ruotare la chiave d'avviamento per 2 volte consecutive ed eseguire un inserimento tramite radiocomando entro 15 sec.
  - 9) **Verifica di disinserimento d'emergenza:** generare un allarme quindi inserire e ruotare la chiave d'avviamento in posizione ON. Mantenerla ruotata per almeno 5 sec. trascorsi i quali il sistema di disattiverà.
- N.B.** La chiave di avviamento deve essere dotata del CODE originale del veicolo.
- 10) **Verifica disinserimento allarme da sblocco portellone posteriore (NOTA1):** con allarme inserito premendo il pulsante di sblocco baule dal radiocomando il sistema si disinserisce.

### ATTENZIONE

**NOTA1: Veicoli con radiocomando d'origine:** il radiocomando in dotazione con l'allarme ripropone gli stessi comandi di blocco/sblocco porte e sblocco baule del radiocomando di origine.

**NOTA2: Veicoli senza radiocomando di origine dotati di chiusura centralizzata:** il radiocomando in dotazione con l'allarme effettua i comandi di blocco/sblocco porte; il pulsante di sblocco baule non genera nessun comando verso il veicolo.

**NOTA3: Veicoli sprovvisti di chiusura centralizzata:** il radiocomando in dotazione con l'allarme genera soltanto il comando di inserimento/disinserimento allarme.

EN

## FINAL CHECK

After wiring the alarm unit to the various points of the car, carry out the following operations:

- 1) Check the car keys are not inside the vehicle.
  - 2) Reconnect the battery.
  - 3) Disarm the alarm using the remote control, checking it operates properly.
  - 4) Close the windows, doors, bonnet and boot.
  - 5) Switch on the alarm with the remote control.
    - 5a) During the initial immunity of 25 seconds, simulate an alarm by opening and closing a door, or the bonnet or boot . The indicators will flash once each time an alarm trigger is recognised.
    - 5b) If you open a door, the bonnet or boot after the initial immunity time has passed, (the alarm signal for the opening of the bonnet is delayed for 5 sec) and leave it open, there will be just one alarm cycle of 25 seconds (acoustic signal).
    - 5c) If one or more doors, the boot or the bonnet are accidentally left open when the alarm is armed, the peripheral protection will be bypassed and this fault will be signalled by the alarm's buzzer.
  - 6) Arm the alarm and test the ultrasonics during the 25 seconds of initial immunity: put your hand in the car through the window and move it horizontally with respect to the plane of the car. The indicators flash to confirm the alarm trigger has been recognised.
  - 7) Check the alarm functions (siren, indicators, and LED which should to be flashing) are working properly after triggering an alarm.
  - 8) Bypass the volume protection: turn the ignition key on 2 times in sequence and arm the system with the remote control within 15 seconds.
  - 9) **Test the emergency disarming:** trigger an alarm and then insert and the ignition key and turn it to its ON position. Keep it turned for at least 5 sec. and the system will then disarm.
- NB:** you must use the ignition key with the original vehicle CODE.
- 10) **Checking deactivation of the boot opening alarm (Note1):** if the alarm is on, pressing the radio remote control boot unlocking button deactivates the system.

### WARNING

**NOTE1: Vehicle with own radio remote control:** the radio remote control supplied with the alarm has the same door locking/unlocking and boot unlocking controls as the original radio remote control.

**NOTE2: Vehicles without own radio remote control, with centralised door locking system:** the radio remote control supplied with the alarm controls door locking/unlocking; the boot unlocking control does not trigger any control signal to the vehicle.

**NOTE3: Vehicles without central door locking system:** the radio remote control supplied with the alarm only generates the alarm on/off signal.



## VERIFICACION FINAL

ES

Una vez efectuadas las conexiones de la centralita a los diferentes puntos del automóvil, realicen las siguientes operaciones:

- 1) Asegúrense de que las llaves del automóvil no estén dentro del mismo.
  - 2) Restablezcan la conexión de la batería.
  - 3) Desactiven la alarma con el radiomando y verifiquen que funcione correctamente.
  - 4) Cierren las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
  - 5) Activen la alarma con el radiomando.
    - 5a) Durante la inmunidad inicial de 25 segundos simulen una alarma abriendo y cerrando una puerta o el capó, de este modo las flechas emitirán un parpadeo por cada entrada estimulada.
    - 5b) Si una vez transcurrido el tiempo de inmunidad inicial se abren las puertas o el capó (la señalización de alarma por apertura del capó está retardada en 5 seg.) y se dejan abiertos, se verificará un solo ciclo de alarma de 25 segundos (anomalía señalada acústicamente).
    - 5c) Si casualmente, al activar la alarma, una o más de una puerta, el maletero o el capó estuviese/n abierto/s, no será considerada la protección periférica, y se percibirá una señalización acústica.
  - 6) Activen la alarma durante los 25 segundos de inmunidad inicial y efectúen el test de ultrasonidos: Efectuar el test introduciendo una mano por la ventanilla y moviéndola horizontalmente con respecto al plano del coche. Se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando el estímulo de alarma recibido.
  - 7) Durante un ciclo de alarma controlar el correcto funcionamiento de las funciones de alarma (sirena, indicadores de dirección y luz de aviso, la que deberá encenderse de modo intermitente).
  - 8) Desconexión protección volumétrica: girar la llave de arranque dos veces consecutivas y efectuar una activación mediante el radiomando dentro de los sucesivos 15 seg.
  - 9) **Comprobación de desactivación de emergencia:** generar una alarma e insertar y girar la llave de arranque para situarla en posición ON. Mantenerla en esa posición por al menos 5 seg., transcurridos los cuales el sistema se desactivará.
- NOTA.** La llave de arranque empleada debe estar provista del CODE original del vehículo.
- 10) **Control de desactivación alarma de apertura baúl (Nota 1):** con alarma activada, presionando el pulsador de desbloqueo baúl del radiomando el sistema se desactiva.

### ATENCIÓN

**NOTA 1. Vehículos con radiomando original:** el radiomando suministrado junto con la alarma presenta los mismos mandos de bloqueo/desbloqueo puertas y desbloqueo baúl del radiomando original.

**NOTA 2. Vehículos sin radiomando original, provistos de cierre centralizado:** el radiomando suministrado junto con la alarma ejecuta los mandos de bloqueo/desbloqueo puertas; el pulsador de desbloqueo baúl no envía ningún mando hacia el vehículo.

**NOTA 3. Vehículos desprovistos de cierre centralizado:** el radiomando suministrado junto con la alarma envía sólo el mando de activación/desactivación alarma.

PT

## VERIFICAÇÃO FINAL

Uma vez efectuadas as ligações da unidade nos vários pontos do automóvel, realize as seguintes operações:

- 1) Certifique-se de que as chaves do automóvel não estejam dentro do veículo.
  - 2) Restabeleça a ligação da bateria.
  - 3) Desactive o alarme com o comando via rádio verificando-lhe o perfeito funcionamento.
  - 4) Feche os vidros, as portas, o capot e a bagageira.
  - 5) Active o alarme com o comando via rádio.
    - 5a) Durante a imunidade inicial de 25 segundos, simule um alarme abrindo e fechando uma porta ou um dos capots; obter-se-á um sinal dos indicadores de mudança de direcção para cada entrada estimulada.
    - 5b) Se depois de passar a imunidade inicial as portas e os capots se abrirem (a sinalização do alarme por abertura do capot é atrasada de 5 seg.) deixando-os abertos, ter-se-á só um ciclo de alarme de 25 segundos (anomalia mediante sinal acústico).
    - 5c) Se casualmente, quando se liga o alarme, uma ou mais portas, bagageira ou capot do motor estiverem abertos, não será considerada a protecção periférica e irá tocar uma sinalização acústica.
  - 6) Active o alarme durante os 25 segundos de imunidade inicial e efectue o teste de ultra-sons: Introduza uma mão por uma janela e mova-a horizontalmente em relação ao plano do automóvel. Será gerado um sinal dos indicadores de mudança de direcção para confirmar a recepção do estímulo de alarme recebido.
  - 7) Durante um ciclo de alarme controle o bom funcionamento das funções de alarme (sirene, indicadores de mudança de direcção e LED, que deverá piscar).
  - 8) Exclusão da protecção volumétrica: rodar a chave de ignição por 2 vezes consecutivas e efectuar uma ligação através do comando via rádio no prazo de 15 seg.
  - 9) **Verificação de desactivação de emergência:** provocar um alarme e introduzir e rodar a chave de ignição para a posição ON. Mantê-la rodada durante pelo menos 5 seg. depois dos quais o sistema desactiva-se.
- N.B.** A chave de ignição que se deve usar deve ser munida do CÓDIGO (CODE) original do veículo.
- 10) **Verificação da desactivação do alarme por abertura da bagageira (Nota1):** com o alarme activado, a pressão do botão de destrancagem da bagageira no telecomando faz com que o sistema se desactive.

### ATENÇÃO

**NOTA1: Veículos com telecomando original:** o telecomando fornecido com o alarme apresenta os mesmos comandos de trancagem/destrancagem das portas e destrancagem da bagageira do telecomando original.

**NOTA2: Veículos sem telecomando original equipados com fecho central:** o telecomando fornecido com o alarme realiza os comandos de trancagem/destrancagem das portas; o botão de destrancagem da bagageira não envia nenhum comando para o veículo.

**NOTA3: Veículos não equipados com fecho central:** o telecomando fornecido com o alarme produz somente o comando de activação/desactivação do alarme.

## ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

EL

Αφού κάνετε τις συνδέσεις της κεντρικής μονάδας στα διάφορα σημεία του αυτοκινήτου εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι τα κλειδιά του αυτοκινήτου δεν είναι στο εσωτερικό του οχήματος.
- 2) Αποκαταστήστε τη σύνδεση της μπαταρίας.
- 3) Απενεργοποιήστε το συναγερμό με το τηλεχειριστήριο ελέγχοντας την τέλεια λειτουργία του.
- 4) Κλείστε τα παράθυρα, τις πόρτες, το καπό και το πορτμπαγκάζ.
- 5) Ενεργοποιήστε το συναγερμό με το τηλεχειριστήριο.
  - 5a) Κατά τη διάρκεια της αρχικής αναμονής των 25 δευτερολέπτων προσομοιώστε έναν συναγερμό ανοίγοντας και κλείνοντας μία πόρτα ή ένα από τα καπό· θα αναβοσβήσουν τα φλας για κάθε είσοδο που προσομοιώνεται.
  - 5b) Εάν περάσει η αρχική αναμονή ανοίγουν πόρτες ή καπό (η επισήμανση συναγερμού για άνοιγμα του καπό έχει καθυστέρηση 5 sec.), έχοντάς τα στη συνέχεια ανοιχτά, θα υπάρχει ένας μόνον κύκλος συναγερμού 25 δευτερολέπτων (ηχητική επισήμανση ανωμαλίας).
  - 5c) Εάν τυχόν, κατά την ενεργοποίηση του συναγερμού, μία ή περισσότερες πόρτες, το πορτμπαγκάζ ή το καπό του κινητήρα, προκύψουν ότι είναι ανοιχτά, δεν θα ληφθεί υπόψη η περιφερική προστασία, και θα ακουστεί μία ηχητική επισήμανση.
- 6) Ενεργοποιήστε το συναγερμό κατά τη διάρκεια των 25 δευτερολέπτων αρχικής αναμονής και εκτελέστε το τεστ υπερήχων:  
Εισάγετε ένα χέρι από ένα παράθυρο και κουνήστε το οριζόντια σε σχέση με το επίπεδο του αυτοκινήτου. Θα προκληθεί ένα λαμπύρισμα των φλας επιβεβαιώνοντας το ερέθισμα του συναγερμού που ελήφθη.
- 7) Κατά τη διάρκεια ενός κύκλου συναγερμού ελέγξτε την καλή λειτουργικότητα των λειτουργιών του συναγερμού (σειρήνα, δείκτες κατεύθυνσης και led το οποίο θα πρέπει να αναβοσβήνει).
- 8) Αποκλεισμός ογκομετρικής προστασίας: γυρίστε το κλειδί εκκίνησης για 2 συνεχόμενες φορές και κάντε μία εισαγωγή με τηλεχειριστήριο εντός 15 sec.
- 9) **Έλεγχος απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης:** ενεργοποιήστε ένα συναγερμό και στη συνέχεια τοποθετήστε και γυρίστε το κλειδί εκκίνησης στη θέση ON. Κρατήστε το για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα μετά το πέρασμα των οποίων το σύστημα θα απενεργοποιηθεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το κλειδί εκκίνησης που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαθέτει το γνήσιο CODE του οχήματος.

- 10) **Έλεγχος απενεργοποίησης συναγερμού από άνοιγμα πορτμπαγκάζ (Σημείωση 1):**  
με ενεργοποιημένο συναγερμό πατώντας το πλήκτρο απεμπλοκής πορτμπαγκάζ από το τηλεχειριστήριο το σύστημα απασυνδέεται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ1: Οχήματα με γνήσιο τηλεχειριστήριο:** το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με το συναγερμό επαναπροτείνει τις ίδιες εντολές εμπλοκής/απεμπλοκής πορτών και απεμπλοκής πορτμπαγκάζ του γνήσιου τηλεχειριστηρίου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ2: Οχήματα χωρίς γνήσιο τηλεχειριστήριο που διαθέτουν κεντρική κλειδαριά:** το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με το συναγερμό πραγματοποιεί τις εντολές εμπλοκής/απεμπλοκής πορτών· το κουμπί απεμπλοκής πορτμπαγκάζ δεν προκαλεί καμία εντολή προς το όχημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ3: Οχήματα που δεν διαθέτουν κεντρική κλειδαριά:** το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με το συναγερμό προκαλεί μόνο την εντολή ενεργοποίησης/απενεργοποίησης συναγερμού.

FR

## VÉRIFICATION FINALE

Après avoir effectué les connexions de la centrale aux différents points de la voiture, exécutez les opérations suivantes :

- 1) Veillez à ce que les clés de la voiture ne soient pas restées à l'intérieur.
  - 2) Rebranchez la batterie.
  - 3) Désactivez l'alarme avec la radiocommande et vérifiez qu'elle fonctionne parfaitement.
  - 4) Fermez les vitres, les portières, le capot et le coffre.
  - 5) Activez l'alarme avec la radiocommande.
    - 5a) Pendant les 25 secondes d'immunité initiale, simulez une alarme en ouvrant et fermant une portière ou le capot ou le coffre ; les indicateurs de direction clignoteront pour chaque simulation.
    - 5b) Si, lorsque l'immunité initiale est dépassée, vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot (la signalisation d'alarme pour l'ouverture du capot est retardée de 5 s.), et vous les laissez ouverts, il y aura un seul cycle d'alarme de 25 secondes (accompagné d'un signal sonore).
    - 5c) Si, lorsque l'alarme est activée, une ou plusieurs portières, coffre ou capot, sont ouverts, la protection périphérique ne sera pas considérée et on entendra une signalisation sonore.
  - 6) Activez l'alarme pendant les 25 secondes d'immunité initiale, effectuez le test des ultrasons: Introduisez une main par la vitre et agitez-la dans le sens horizontal par rapport au plancher de la voiture. Un clignotement des indicateurs de direction confirmera la simulation d'alarme reçue.
  - 7) Pendant un cycle d'alarme, contrôlez le bon fonctionnement des fonctions d'alarme (la sirène, les indicateurs de direction et la led qui devra clignoter).
  - 8) Exclusion de la protection volumétrique : tournez la clé deux fois de suite et commandez une activation à l'aide de la radiocommande dans les 15 s. qui suivent.
  - 9) **Contrôle de la désactivation d'urgence:** déclenchez une alarme, tournez la clé de contact sur la position ON. Laissez-la tournée au moins 5 s après quoi le système se désactivera.
- N.B.** La clé de contact à utiliser doit être équipée du CODE d'origine du véhicule.
- 10) Vérification de la désactivation de l'alarme à l'ouverture du coffre (Remarque1) :** avec l'alarme enclenchée en appuyant sur le bouton de déblocage du coffre par la radiocommande le système se désactive.

### ATTENTION

**REMARQUE1: Véhicules avec radiocommande d'origine:** la radiocommande fournie avec l'alarme a les mêmes commandes de verrouillage/déverrouillage des portes et déblocage du coffre que la radiocommande d'origine.

**REMARQUE2: Véhicules sans radiocommande d'origine équipés de fermeture centralisée:** la radiocommande fournie avec l'alarme commande le verrouillage/déverrouillage des portes ; le bouton de déblocage du coffre n'effectue aucune commande vers le véhicule.

**REMARQUE3: Véhicules sans fermeture centralisée:** la radiocommande fournie avec l'alarme effectue uniquement la commande d'activation/désactivation de l'alarme.

## ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG

DE

Überprüfen Sie, nachdem Sie die Anschlüsse der Steuereinheit an den verschiedenen Punkten des Autos vorgenommen haben, Folgendes:

- 1) Sicherstellen, dass sich die Schlüssel nicht im Fahrzeuginnern befinden.
  - 2) Die Batterie wieder anklemmen.
  - 3) Das Alarmsystem mit der Funkfernbedienung entschärfen und sicherstellen, dass dies richtig funktioniert.
  - 4) Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
  - 5) Das Alarmsystem mit der Funkfernbedienung schärfen.
    - 5a) Während der 25 Sekunden Immunitätszeit zu Beginn einen Alarm simulieren, indem eine Tür, die Motorhaube oder der Kofferraum geöffnet und geschlossen wird; die Fahrtrichtungsanzeiger blinken bei jedemerzeugten Signal auf.
    - 5b) Nach Ablauf der Immunitätszeit die Türen, die Motorhaube oder den Kofferraum öffnen und offen stehen lassen (die Alarmmeldung für das Öffnen der Motorhaube wird um 5 Sekunden verzögert); es erfolgt nur ein 25 Sekunden langer Alarmzyklus (akustische Meldung der Anomalie).
    - 5c) Falls beim Schärfen des Alarmsystems eine oder mehrere Türen, der Kofferraum oder die Motorhaube geöffnet sind, wird der Außenhautschutz nicht berücksichtigt und es wird ein akustisches Signal abgegeben.
  - 6) Das Alarmsystem innerhalb der 25 Sekunden Immunitätszeit schärfen und den Test des Ultraschallschutzes durchführen:  
Stecken Sie eine Hand von außen durch ein Fenster und bewegen Sie sie waagrecht zum Fahrzeugboden. Zur Bestätigung, dass das Alarmsignal erhalten worden ist, blinken die Fahrtrichtungsanzeiger einmal.
  - 7) Während eines Alarmzyklus die Alarmfunktionen (Sirene, Fahrtrichtungsanzeiger und LED - muss blinken) prüfen.
  - 8) Ausschalten der Bewegungsmelfunktion: Den Zündschlüssel zweimal nacheinander umdrehen und das Alarmsystem innerhalb von 15 Sekunden mit der Funkfernbedienung einmal scharf schalten.
  - 9) **Prüfung der Notentschärfung:** Einen Alarm erzeugen und dann den Zündschlüssel einstecken und in die Stellung EIN drehen. Den Schlüssel mindestens 5 Sekunden lang gedreht halten.  
Nach Ablauf dieser Frist wird das System entschärft.
- HINWEIS:** Der zu verwendende Zündschlüssel muss mit dem Originalcode des Fahrzeugs versehen sein.
- 10) **Prüfung der Alarmsperre beim Öffnen des Kofferraums (Anmerkung 1):** Drückt man bei geschärftem Alarmsystem die Taste zum entriegeln der Kofferraumhaube der Fernbedienung wird das System unscharf geschaltet.

### ACHTUNG

**ANMERKUNG 1: Fahrzeuge mit Originalfernbedienung:** Die mit dem Alarmsystem gelieferte Fernbedienung verfügt über die gleichen Bedieneinrichtungen zum Verriegeln/Entriegeln der Türen und zum Entriegeln der Kofferraumhaube wie die Originalfernbedienung.

**ANMERKUNG 2: Fahrzeuge mit Zentralverriegelung ohne Originalfernbedienung:** Die mit dem Alarmsystem gelieferte Fernbedienung dient zum Verriegeln/Entriegeln der Türen; die Taste zum Entriegeln der Kofferraumhaube hat keine Wirkung auf das Fahrzeug.

**ANMERKUNG 3: Fahrzeuge ohne Zentralverriegelung:** Die mit dem Alarmsystem gelieferte Fernbedienung erzeugt nur das Steuersignal zum Schärfen/Entschärfen des Alarmsystems.

Miután elvégeztük a vezérlőegység bekötését az autó megfelelő pontjaira, a következőket kell ellenőrizni:

- 1) Győződjön meg arról, hogy a kulcs nem maradt a gépkocsiban.
- 2) Az akkumulátort csatlakoztassa.
- 3) Kapcsolja ki az autóriasztót a rádiós távirányítóval és ellenőrizze annak tökéletes működését.
- 4) Csukja be az ablakokat, az ajtókat, a motorháztetőt és a csomagtartót.
- 5) Élesítse az autóriasztót a rádiós távirányítóval.
  - 5a) A 25 másodperces élesedési idő alatt riasszunk az egyik ajtó, a motorháztető vagy a csomagtartó nyitásával és csukásával; az irányjelzők minden egyes leadott jelre egyszer felvillannak.
  - 5b) Az élesedés letelte után az ajtót vagy a motorháztetőt nyissuk ki és hagyjuk nyitva (a riasztás kijelzése 5 másodperccel van késleltetve). Ilyenkor csak egy 25 másodperces riasztóciklus indul be (hangjelzés jelzi a rendellenességet).
  - 5c) Ha a riasztó élesítésekor az ajtók egyike, a csomagtartó, vagy a motorháztető véletlenül nyitva marad, a külső héjvédelem hatástalan és ezt egy hangjelzés fogja jelezni.
- 6) Élesítse a riasztót a 25 másodperces élesedési idő alatt és végezze el az ultrahangos védelem ellenőrzését.  
Az egyik lehúzott ablakon keresztül tegye be a kezét és mozgassa az autó fenéklemezével párhuzamosan. Az irányjelzők egyszer felvillannak jelezve a riasztóimpulzus vételét.
- 7) A riasztóciklus alatt ellenőrizni kell a riasztófunkciók helyes működését (a sziréna megszólalását, az irányjelző és a LED villogását).
- 8) A mozgásvédelem kikapcsolása: kétszer egymás után fordítsa el az indítókulcsot és élesítse a riasztót a rádiós távirányító segítségével 15 másodpercen belül.
- 9) **A vészkiélesítés ellenőrzése:** a rendszert riasztási helyzetbe kell hozni. Az indítókulcsot dugjuk be és fordítsuk el ON helyzetbe. Tartsuk elfordított helyzetben legalább 5 másodpercig, ami után a rendszer kikapcsol.

**FIGYELEM:** az indítókulcson a jármű eredeti kódszámának szerepelnie kell.

- 10) **A csomagternyitásra történő riasztás kikapcsolásának ellenőrzése (1. megjegyzés):** bekapcsolt riasztó esetén a gépkocsi távirányítója csomagterézár-nyitó gombjának megnyomása hatástalanítja a rendszert.

### VIGYÁZAT!

1. **MEGJEGYZÉS: Saját távirányítóval rendelkező járművek:** a riasztó távirányítóján ugyanazok az ajtózár nyitás-zárás és csomagterézár-nyitás funkciók találhatóak, mint a gépkocsi eredeti távirányítóján.
2. **MEGJEGYZÉS: Központi záras, saját távirányító nélküli járművek:** a riasztó távirányítója vezérli az ajtózár nyitást-zárást; azonban a csomagterézár-nyitó gomb hatástalan.
3. **MEGJEGYZÉS: Központi zár nélküli járművek:** a riasztó távirányítója csak a riasztó be-kikapcsolását vezérli.

## ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA

SK

Po zapojení alarmovej jednotky s rozličnými bodmi automobilu vykonajte nasledujúce činnosti:

- 1) Skontrolujte, či kľúče od auta nie sú vo vnútri automobilu.
  - 2) Zapojte znovu batériu.
  - 3) Vypnite alarm pomocou diaľkového ovládača a overte jeho perfektnú funkčnosť.
  - 4) Zavrite okná, dvere, kapotu a batožinový priestor.
  - 5) Zapnite alarm pomocou diaľkového ovládača.
    - 5a) V priebehu počiatočných ochranných 25 sekúnd nasimulujte alarm otvorením a zatvorením dverí alebo kapoty; (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd) dôjde k blikaniu smeroviek pri každom naznačenom vstupe.
    - 5b) Ak sa po uplynutí počiatočnej bezpečnostnej doby sa otvoria dvere alebo kapota (signál alarmu pri otvorení kapoty je oneskorený o 5 sekúnd) a nechajú sa otvorené, prebehne iba jeden alarmový cyklus trvajúci 25 sekúnd.
    - 5c) Pokiaľ náhodou zostanú pri zapnutí alarmu otvorené jedny alebo viaceré dverí, kapota alebo batožinový priestor, obvodová ochrana sa nezaznamená a túto poruchu bude signalizovať bzučiak alarmu.
  - 6) Kontrolnú jednotku zapnite pomocou diaľkového ovládača a počas prvých bezpečnostných 25 sekúnd vykonajte test ultrazvuku:  
Vsuňte ruku okienkom do vozu a vodorovne ňou pohybuje s ohľadom na rovinu vozidla.  
Dôjde k blikaniu smeroviek ako potvrdenie, že bol prijatý signál pre alarm.
  - 7) Počas alarmového cyklu skontrolujte, či dobre fungujú alarmové funkcie (síréná, smerové svetlá a kontrolka LED, ktorá musí blikať).
  - 8) Vylúčenie funkcie priestorovej ochrany: otočte štartovacím kľúčom dvakrát po sebe a vykonajte zapojenie pomocou originálneho diaľkového ovládača v rámci 15 sekúnd.
  - 9) **Skúška odpojenia núdzového stavu:** aktivujte alarm a potom zasuňte štartovací kľúč a otočte ho do polohy ON. Podržte ho otočený aspoň 5 sekúnd a systém sa následne deaktivuje.
- Pozor.** Použitý kľúč zapalovania musí byť vybavený originálnym KÓDOM vozidla.
- 10) **Kontrola vypnutia alarmu otvorenia batožinového priestoru (Poznámka 1):** ak je alarm zapnutý, stlačením tlačidla rádiového diaľkového ovládania odomknutia batožinového priestoru systém vypnete.

## UPOZORNENIE

**POZNÁMKA 1: Vozidlo s vlastným rádiovým diaľkovým ovládaním:** dodaný rádiový diaľkový ovládač s alarmom má rovnaké ovládacie prvky zamknutia/odomknutia dverí a odomknutia batožinového priestoru, ako originálne rádiové diaľkové ovládanie.

**POZNÁMKA 2: Vozidlá s vlastným rádiovým diaľkovým ovládaním so systémom centrálného uzamykania dverí:** rádiové diaľkové ovládanie dodané s alarmom ovláda zamknutie/odomknutie dverí. Ovládanie odomknutia batožinového priestoru nespustí žiadny ovládací signál pre vozidlo.

**POZNÁMKA 3: Vozidlá bez systému centrálného uzamykania dverí:** rádiový diaľkový ovládač dodaný s alarmom len vytvorí signál zapnutia/vypnutia alarmu.

Po podłączeniu jednostki alarmowej do różnych punktów samochodu wykonać następujące operacje:

- 1) Sprawdzić, czy kluczyki nie zostały wewnątrz pojazdu.
- 2) Podłączyć baterię.
- 3) Wyłączyć alarm pilotem, sprawdzając jego poprawne funkcjonowanie.
- 4) Zamknąć okna, drzwi, maskę i bagażnik.
- 5) Włączyć alarm pilotem.
  - 5a) Podczas 25-sekundowego okresu nieaktywności początkowej zasymulować alarm otwierając i zamykając drzwi, maskę lub bagażnik (sygnalizacja alarmu otwarcia maski jest opóźniona o 5 sekund); kierunkowskazy migną jeden raz dla każdego pobudzonego wejścia.
  - 5b) Jeżeli po upływie okresu nieaktywności początkowej otworzy się drzwi, maskę lub bagażnik, (sygnalizacja alarmu otwarcia maski jest opóźniona o 5 sekund), pozostawiając je potem otwarte, nastąpi tylko jeden 25-sekundowy cykl alarmu (anomalia sygnalizowana akustycznie).
  - 5c) Jeżeli przypadkowo, przy włączonym alarmie, będą otwarte drzwi, maska lub bagażnik, ochrona peryferyjna zostanie zignorowana, a błąd zostanie zasygnalizowany alarmem akustycznym.
- 6) Włączyć alarm i w ciągu 25 sekund nieaktywności początkowej wykonać test ultradźwięków. Włożyć przez okno jedną rękę i poruszać nią poziomo w odniesieniu do płaszczyzny samochodu. Kierunkowskazy mignie na potwierdzenie otrzymanego pobudzenia alarmowego.
- 7) Podczas cyklu alarmowego kontrolować poprawność funkcjonowania funkcji alarmowych (syrena, kierunkowskazy i diody LED, które muszą migać).
- 8) Wykluczenie ochrony wolumetrycznej: obrócić 2 razy pod rząd kluczyk zapłonu i w ciągu 15 sekund włączyć alarm pilotem.
- 9) **Sprawdzenie odłączenia funkcji alarmowych:** spowodować alarm systemu. Następnie włożyć i obrócić kluczyk zapłonu w pozycję ON. Pozostawić go w tej pozycji przez przynajmniej 5 sekund – po ich upływie system się odłączy.  
**Uwaga:** Stosowany kluczyk musi mieć oryginalny KOD pojazdu.
- 10) **Sprawdzenie dezaktywacji alarmu otwartego bagażnika (Uwaga 1):** naciśnięcie przycisku zdalnego sterowania do otwierania bagażnika przy włączonym alarmie powoduje wyłączenie systemu.

### OSTRZEŻENIE

**UWAGA 1: Pojazd z własnym pilotem zdalnego sterowania:** pilot zdalnego sterowania dostarczony wraz z alarmem jest wyposażony w te same przyciski do otwierania i zamykania drzwi i bagażnika, co oryginalny pilot pojazdu.

**UWAGA 2: Pojazdy bez własnego pilota zdalnego sterowania, wyposażone w zamek centralny:** pilot zdalnego sterowania dostarczony wraz z alarmem jest wyposażony w przyciski do otwierania i zamykania drzwi; przycisk otwierania/zamykania bagażnika nie działa.

**UWAGA 3: Pojazdy bez centralnego zamka:** pilot zdalnego sterowania dostarczony wraz z alarmem służy tylko do włączania i wyłączania alarmu.



Po propojení poplašné jednotky s různými body automobilu proveďte následující úkony:

- 1) Zkontrolujte, jestli klíče od auta nejsou uvnitř automobilu.
  - 2) Zapojte znovu baterii.
  - 3) Vypněte poplašné zařízení pomocí dálkového ovladače a proveďte jeho perfektní funkčnost.
  - 4) Zavřete okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor.
  - 5) Zapněte alarm pomocí dálkového ovladače.
    - 5a) V průběhu počátečních 25 vteřin ochrany nasimulujte poplach otevřením a zavřením dveří nebo kapoty (při otevření kapoty bude poplašný signál spuštěn se zpožděním 5 sekund). Při každém simulovaném vstupu budou blikat směrovky.
    - 5b) Pokud po uplynutí počáteční doby ochrany otevřete dveře, kapotu nebo zavazadlový prostor (při otevření kapoty bude poplašný signál spuštěn se zpožděním 5 sekund) a necháte je otevřené, proběhne pouze jeden poplach v délce 25 sekund.
    - 5c) Pokud náhodou při zapnutí poplašného zařízení budou otevřeny dveře, kapota nebo zavazadlový prostor automobilu, nebude počítáno s obvodovou ochranou a tato závada bude akusticky signalizována prostřednictvím bzučáku.
  - 6) Zapněte poplašné zařízení a během prvních 25 sekund počáteční doby ochrany proveďte test u trzavuku: zasuňte ruku okénkem do vozu hýbejte s ní ve vodorovném směru s ohledem na rovinu stání vozidla. Blikání směrovek potvrdí, že byl přijat signál pro poplašné zařízení.
  - 7) Během probíhajícího alarmu zkontrolujte, zda správně fungují všechny poplašné funkce (siréna, směrovky a kontrolka LED, která musí blikat).
  - 8) Vyloučení funkcí prostorové ochrany: otočte startovacím klíčkem dvakrát po sobě a zapojte pomocí dálkového ovladače ochranu na dobu 15 sekund.
  - 9) **Zkouška odpojení nouzového stavu:** spusťte poplašné zařízení, zasuňte startovací klíček a otočte ho do polohy ZAPNUTO. V této poloze ho podržte alespoň 5 sekund, po jejich uplynutí se systém deaktivuje.
- Pozor.** Použitý klíček musí být vybaven originálním transponderem vozidla.
- 10) **Kontrola vypnutí alarmu otevření zavazadlového prostoru (Poznámka 1):** jestliže je alarm zapnutý, stisknutím tlačítka rádiového dálkového ovládání odemknutí zavazadlového prostoru systém vypnete.



#### UPOZORNĚNÍ

**POZNÁMKA 1: Vozidlo s vlastním rádiovým dálkovým ovládáním:** rádiový dálkový ovladač dodaný s alarmem má stejné ovládací prvky zamknutí/odemknutí dveří a odemčení zavazadlového prostoru jako původní rádiové dálkové ovládání.






**POZNÁMKA 2: Vozidla bez vlastního rádiového dálkového ovládání se systémem centrálního zamykání dveří:** rádiové dálkové ovládání dodané s alarmem ovládá zamknutí/odemknutí dveří. Ovládání odemknutí zavazadlového prostoru nespustí žádný ovládací signál pro vozidlo.

**POZNÁMKA 3: Vozidla bez systému centrálního zamykání dveří:** rádiový dálkový ovladač dodaný s alarmem pouze vytvoří signál zapnutí/vypnutí alarmu.







**SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ - SERVICES - FUNKTIONEN -  
FUNKCIÓK - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE**  
ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACION - ACTIVACÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - ACTIVATION -  
AKTIVIERUNG - AKTIVALĀS - AKTIVÁCIA - УАКТΥВНІЕНІЕ - АКТИВАЦЕ

	<b>RADIO COMANDO ORIGINALE</b>	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RÁDIO ORIGINAL	Γνήσιο Τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINALHAND- SENDER
	EREDETI TÁVIRÁNYÍTÓ	ORIGINÁLNY DIALKOVÝ OVLÁDÁČ	PILOT ORYGINALNY	ORIGINÁLNI DÁLKOVÝ OVLADÁČ			
	<b>RADIO COMANDO</b>	REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA	COMANDO VIA RÁDIO	Τηλεχειριστήριο	TÉLÉCOM- MANDE	HANDESENDER
	TÁVI- RÁNYÍTÓ	DIALKOVÝ OVLADÁČ	PILOT	DÁLKOVÝ OVLADÁČ			

**ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM -  
RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM**

	<b>PROTEZIONE PERIFERICA</b>	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECCÃO PERIFÉRICA	Περιφερική Προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUM- SCHUTZ
	KERÜLETI VEDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			
	<b>BACK UP AUTO ALIMENTAZIO- NE SIRENA</b>	BATTERY BACK-UP OF SIREN	AUTO- ALIMENTACIÓN SIRENA	AUTOALIMEN- TAÇÃO DA SIRENA	Αυτοτροφοδότηση Σειρήνας	AUTO- ALIMENTATION SIRENE	SELBSTSPEI- SUNG DER SIRENE
	SZIRÉNA ONTÁPLALÁS	SAMOZAPÍNA- NIE SIRENY	SAMOZASILANIE SYRENY	SAMO- NAPAJENÍ SIRENY			
	<b>SIRENA</b>	SIRENA	SIRENA	SIRENA	Σειρήνα	SIRENE	SIRENA
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			
	<b>BLINKER</b>	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			
	<b>PROTEZIONE VOLUMETRICA</b>	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECCÃO VOLUMÉTRICA	Ογκομετρική Προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRI- SCHER SCHUTZ
	VOLUME- TRIKUS VEDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA VOLUME- TRYCZNA	PROSTOROVÁ OCHRANA			

**FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACCESORIAS -  
FUNÇÕES AUXILIARES - ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES -  
ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLNKOVÁ FUNKCIA -  
FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŃKOVÉ FUNKCE**

<b>AUTO TEST</b>	<b>AUTOTEST FUNZIONI ALLARME</b>	ALARM FUNCTION SELF-TEST	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME	Αυτόματο Test Λειτουργιών Συναγερμού	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN-SELBSTTEST
	ÖNTESZTELES, RIASZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELESE	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCII	AUTOTEST FUNKCII ALARMU	AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCII			
<b>MEMO</b> 	<b>SPILA LED CON ALLARME MEMORIA</b>	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA	INDICADOR LED COM MEMORIA DE ALARME	LED Με Μνήμη Συναγερμού	LED TÉMOIN AVEC MEMOIRE D'ALARME	LED-KONTROLL-LEUCHTE MIT ALARMSPEICHER
	LED JELZÓLÁMPA RIASZTÓ- MEMORIAVAL	KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMOV	WIATELKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	KONTROLKA LED S PAMIĘCI ALARMU			
<b>CBL</b> 	<b>CABLAGGIO A CORREDO</b>	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACION	CABLAGEM COMO ITEM DE SERIE	Παρεχόμενη καλωδίωση	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	A KÉSZLETBE TARTOZÓ KÁBELEK	KABELÁZ JE SOUČÁSTÍ DODÁVKY	DOSTARCZONE PRZEWODY	KABELÁZ JE SOUČÁSTÍ DODÁVKY			
<b>3</b> 	<b>LIMITAZIONE CICLI DI ALLARME COME DA NORMATIVE</b>	ALARM CYCLE LIMIT	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME	Περιορισμός Κύκλων Συναγερμού Σύμφωνα με Κανονισμούς	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHTE BEGRENZUNG DER ALARMSZYKLEN
	A SZABLYOKNAK MEGFELELŐ RIASZTÓCÍKLUS KORLÁTOZÁS	OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODĹA PREDPISOV	OGRANICZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH	OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLU PODĹE PREDPISŮ			
 <b>WATER RESISTANT</b>	<b>PRODOTTO WATER RESISTANT</b>	WATER RESISTANT PRODUCT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA	PRODUTO WATER RESISTANT	Προϊόν "Water Resistant"	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
	VÍZHATLAN TERMÉK	VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUKT WODOODPORNY	VODOODOLNÝ PRODUKT			
	<b>DISINSERIMENTO DI EMERGENZA</b>	EMERGENCY DISARMING	DESACTIVACION DE EMERGENCIA	DESACTIVAÇÃO DE EMERGENCIA	Άνεργοποίηση Έκτακτης Ανάγκης	DESACTIVATION D'URGENCE	NOTENTSCHÄRFUNG
	VÉSZKIIRTATÁS	NŮDZOVÉ VYPNUTIE	WYŁĄCZENIE AWARYJNE	NOUZOVÉ VYPNUTÍ			
<b>AUX</b>	<b>USCITA COMANDO MODULI AUSILIARI (M160)</b>	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	SÁIDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160)	Έξοδος Χειρισμού Βοηθητικών Μονάδων (M160)	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	STEUERAUSGANG ZUSATZMODULE (M160)
	KIEGÉSZÍTŐ MODULOK VEZERLESI KI-MENET (M160)	VÝSTUP PRE POMOCNE KONTROLNE MODULY (M160)	WYJŚCIE STEROWANIA MODUŁÓW POMOCNICZYCH (M160)	VÝSTUP PRO POMOCNE KONTROLNÍ MODULY (M160)			
	<b>COMANDO METASAT</b>	OUTPUT METASAT	MANDO METASAT	COMANDO METASAT	Χειρισμός Metasat	COMMANDE METASAT	STEUERUNG METASAT
	METASAT VEZERLES	POVEL METASAT	STEROWANIE METASAT	POVEL METASAT			

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
<b>Alimentazione (Vcc)</b>	Power Supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
<b>Consumo: inserito/disinserito</b>	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
<b>Temperatura di lavoro</b>	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
<b>Livello sonoro della sirena</b>	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
<b>Chiusura centralizzata elettronica tramite comando al B.C.</b>	Electronic central door locking controlled by B.C.	Cierre centralizado electrónico mediante mando al B.C.	Fecho electrónico centralizado através comando ao B.C.
<b>Comando negativo blinker</b>	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
<b>Durata di allarme (sec)</b>	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
<b>Radiocomandi con pila litio</b>	Remote control battery with lithium	Radiocontrol pila litio	Comando à distância pilha litio
<b>Combinazioni</b>	Combinations	Combinaciones	Combinações
<b>Dimensioni / Peso</b>	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
<b>Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)</b>	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tiempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	Período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as proteções do alarme) (seg)
<b>Tempo di (sec): apertura chiusura da Body Computer</b>	Time for opening closing by Body Computer (sec)	Tiempo de (seg) apertura cierre de Body Computer	Tempo (seg.) de abertura/fecho do Body Computer
<b>SEGNALAZIONI: Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.</b>	<b>FUNCTION INDICATIONS:</b> If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	<b>SEÑALIZACIÓN:</b> Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	<b>SINALIZAÇÃO:</b> Depois de ser desactivado o alarme mantem aceso o led, mas conforme o motivo do disparo o led apagase um número de vezes diferente
<b>Tipo di allarme generato</b>	Type of alarm generated	Tipo de alarma que se ha generado	Tipo de alarme produzido
<b>Allarme protezione volumetrica</b>	Volumetric protection alarm	Alarma protección volumétrica	Alarme protecção volumétrica
<b>Allarme porte/ baule</b>	Door alarm/ boot alarm	Alarma puerta/maletero	Interruptor das portas capot
<b>Cofano</b>	Bonnet	Cofre	Mala
<b>Baule</b>	Boot alarm	Maletero	Capot
<b>Allarme moduli ausiliari</b>	Auxiliary module	Alarma modulos auxiliares	Módulos auxiliares
<b>Positivo chiave</b>	Key Positive	Positivo llave	Positivo chave

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοσία (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Κατανάλωση: Ενεργοποιημένο Μη ενεργοποιημένο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	8,3mA 4,8mA
Θερμοκρασία Εργασίας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικό Επίπεδο Της Σειρήνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
Ηλεκτρονική Κεντρική Κλειδαριά Με Εντολή στο Body Computer.	Verrouillage centralisé électronique par le B.C.	Elektronische Zentralverriegelung mittels Ansteuerung von B.C.	
Αρνητικός Έλεγχος Blinker	Commande négative clignotant	Negative Blinkersteuerung	
Διάρκεια Συναγερμού (Sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec.
Τηλεχειρισμοί με Μπαταρία Λιθίου	Radiocommandes pile lithium	Fernbedienungen mit Lithium-Batterie	
Συνδυασμοί	Combinaisons	Kombinationen	72 x 10 <sup>15</sup>
Διαστάσεις/Βάρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Χρόνος Αρχικής Αναμονής (κατά τη διάρκεια της οποίας είναι δυνατόν να πραγματοποιηθείτε τεστ σε όλες τις εισόδους συναγερμού) (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	Anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarmeingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec.
Χρόνος (sec): άνοιγμα/ κλείσιμο από Body Computer	Temps (en s.) d'ouverture fermeture depuis le Body Computer	Öffnungs- und Schließzeit (s): von Body Computer	
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Εάν έχουν παρουσιαστεί συναγερμοί, κατά την απενεργοποίηση, το led αναβοσβήνει με διαφοροποιημένες ακολουθίες.	SIGNALISATIONS: si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	MELDUNGEN: Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unterschiedlichen Sequenzen.	
Τύπος προκαλούμενου συναγερμού	Type d'alarme déclenchée	Art des verursachten Alarms	-Numero di lampeggi LED con pausa di 3 sec -Num. of flashes of the LED with 3 sec. pauses. -Número de parpadeos LED con pausa de 3 seg. -Número de intermitencias do LED com pausa de 3 seg -Nom. de clignotements de la LED avec pause de 3 s. -Zahl der Blinkvorgänge der LED-Anzeige mit einer Pausenzeit von 3 Sek. Αριθμός λαμπυρισμάτων LED με παύση 3 δευτερολέπτων.
Συναγερμός ογκομετρικής προστασίας	Alarme protection volumétrique	Alarm von Innenraumschutz	1
Συναγερμός Πορτών/Πορτμπαγκάζ	Alarme portières/coffre	Türenalarm/Kofferraum	2
Καπό	Capot	Motorhaube	3
Πορτμπαγκάζ	Coffre	Kofferraum	4
Συναγερμός βοηθητικών μονάδων	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	5
Θετικό κλειδιού	Positif clé	Positiv Schlüssel	6

MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISZTIKÁK	CHARAKTERISZTIKÁK TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISZTIKÁK	
Tápfeszültség (Vea)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroy (Vcc)	12V (10V-15V)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: wtączony wyłączony	Spotreba: pri zapnutém alarmu pri vypnutém alarmu	8,3mA 4,8mA
Munkahőmérséklet	Prevdzsková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C
Szíréná hang- rösszge	Zvuková hladina sirény	Poziom głośności syreny	Zvuková hladina sirény	118 dB
BC távirányító által vezérelt elektro- nikus központár	Centrálne elektronické zamykanie pomocou ovládača s B.C.	Elektroniczny zamek centralny sterowany przez B.C.	Centrální elektronické zamykání pomocí ovládače s B.C.	
Blinker negatív vezérlés	Negatívny povol smeroviek	Sterowanie ujemne blinker	Negativní povol směrovek	
Riasztás időtartama (mp)	Doba alarmu (sec.)	Czas trwania alarmu (sek.)	Doba alarmu (sec.)	25 sec.
Lítiumelemes távirányító	Dálkóvóv ovládač s lítiovou bateriou	Pilot z baterii litową	Dálkový ovládač s lithiovou baterií	
Kombinációk	Kombinácia	Kombinacje	Kombinace	72 x 10 <sup>15</sup>
Méretek/súly	Rozmery/Váha	Wymiary/ciężar	Rozměry/Váha	117,7x63,4x30,5mm/80g.
Kezdeti immunitási idő (mely alatt lehetéges elvégezni az összes riasztóelemeket tesztjéti) (mp)	Začiatková bezpeč- nostná doba (počas ktorej možno vykonať testy pre všetky vstupy na spustenie alarmu) (sec.)	Czas odporności początkowej (podczas którego jest możliwe wykonanie testów na wszystkich wejściach alarmowych) (sek.)	Počáteční bezpečnostní doba (během které je možno provést testy pro všechny vstupy pro spuštění alarmu)(sec.)	25 sec.
Body Computer nyitási zárásí ideje (mp)	Doba (sec) na otvorenie a zatvorenie Body Computeru	Czas (sek.) otwarcia zamknięcia przez Body Computer	Doba (sec) pro otevření zavření Body Computeru	
KIJELZÉSEK Ha riasztások léptek fel, a kikapcsoláskor a led különböző gyor- sasággal villog	SIGNALIZÁCIA Ak došlo k alarmu, pri jeho vypnutí, bílký led s různými frekvenciami	SYGNALIZACJE Jeżeli nastąpiły alarmy, przy wyłączeniu, LED miga z sekwencjami różnymi się	SIGNALIZACE Pokud došlo k alarmu, při jeho vypnutí, bílký led s různými frekvenc- cemi.	
Indított riasztási típus	Typ signalizovaného alarmu	Typ alarmu powstatego	Typ signalizovaného alarmu	- A LED 3mp-kenti villanásának szénja - Počet bílký LED s 3-sekundovou přestávkou - Ilosz megvan LEDU z przerw 3 sek - Počet bílký LED se 3 vter. přestávkou
Volumetrikus védelem riasztás	Alarm priestorovej ochrany	Alarm ochrony wolum- etrycznej	Alarm prostorové ochrany	1
Ajtó/csomagtartó riasztás	Alarm dvere/batožinový priestor	Alarm drzwi/bagażnik	Alarm dveře/zavaza- dlový prostor	2
Motorháztető	Kapota	Maska	Kapota	3
Csomagtartó	Batožinový priestor	Bagażnik	Zavazadlový prostor	4
Kiegészítő modulok riasztás	Alarm pomocných modulov	Alarm modulów pomoc- niczych	Alarm pomocných modulů	5
Kulcs pozitív	Klúč pozitívny	Dotatni klucza	Klíč - pozitivní	6

LE BATTERIE SONO CONSIDERATE RIFIUTI PERICOLOSI E VANNO SMALTITE SECONDO LA NORMATIVA IN VIGORE.
BATTERIES ARE CONSIDERED HAZARDOUS WASTE AND SHOULD BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH THE LAW IN FORCE.
LAS BATERÍAS SE CONSIDERAN RESIDUOS PELIGROSOS Y DEBEN ELIMINARSE RESPETANDO LAS NORMATIVAS VIGENTES.
ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.
ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.
LES PILES SONT CONSIDÉRÉES COMME DÉCHETS DANGEREUX ET DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉES CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.
DIE BATTERIEN GELTEN ALS GEFÄHRLICHER SONDERMÜLL UND MÜSSEN UNTER BEACHTUNG DER ENTSPRECHENDEN BESTIMMUNGEN ENTSORGT WERDEN.
AZ AKKUMULÁTOROK SPECIÁLIS HULLADÉKNAK SZÁMÍTANAK, ÍGY EZEK MEGSEMMISÍTÉSÉT AZ ÉRVÉNYBEN LÉVŐ SZABÁLYOK SZERINT KELL ELVÉGEZNI.
BATÉRIE SÚ POVAŽOVANÉ ZA NEBEZPEČNÝ ODPAD A MUSIA BYŤ LIKVIDOVANÉ PODĽA PLATNÝCH PREDPISOV
BATERIE SĄ UWAŻANE ZA ODPADY NIEBEZPIECZNE I MUSZĄ BYĆ LIKWIDOWANE ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.
BATERIE JSOU POVAŽOVÁNY ZA NEBEZPEČNÝ ODPAD A MUSÍ BÝT ODSTRANĚNY PODLE PLATNÝCH PŘEDPISŮ.

#### EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Name:** MetaSystem.  
**Address:** via Majakovskij, 10/b /c/d/e  
**Town:** Reggio Emilia - Italy  
**Postal code:** 42100

#### IDENTIFICATION OF PRODUCT

**Description:** Remote control transmitter  
**Name:** M2503

We Declare under our sole responsibility that the product described above is conform to the essential requirement of the Directive 1999/5/EC (R&TTE directive).The product will be placed on the market of all EU member states and in all EFTA-/EAA states.

Reggio Emilia 20<sup>th</sup> June 2005



Ing. Cesare Lasagni

Technical Director



(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)

### CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, \_\_\_\_\_, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

#### Descrizione del veicolo

- Marca: \_\_\_\_\_
- Tipo: \_\_\_\_\_
- Numero di serie: \_\_\_\_\_
- Numero di immatricolazione: \_\_\_\_\_

#### Descrizione del dispositivo di protezione del veicolo

- Marca: \_\_\_\_\_
- Tipo: \_\_\_\_\_
- Numero di omologazione: \_\_\_\_\_

Fatto a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

(precisare le funzioni svolte) \_\_\_\_\_



(to be cut out and issued to the vehicle owner)

### INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, \_\_\_\_\_ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with to the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

#### Description of the vehicle

- Make: \_\_\_\_\_
- Type: \_\_\_\_\_
- Serial number: \_\_\_\_\_
- Numero di immatricolazione: \_\_\_\_\_

#### Description of the vehicle protection system

- Make: \_\_\_\_\_
- Type: \_\_\_\_\_
- Approval number: \_\_\_\_\_

at \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

Installer's full address (and stamp, if appropriate): \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(please specify job position) \_\_\_\_\_







(cortar y entregar al dueño del vehículo)

### CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, \_\_\_\_\_, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

#### Descripción del vehículo

- Marca: \_\_\_\_\_
- Tipo: \_\_\_\_\_
- Número de serie: \_\_\_\_\_
- Número de matrícula: \_\_\_\_\_

#### Descripción del dispositivo de protección del vehículo

- Marca: \_\_\_\_\_
- Tipo: \_\_\_\_\_
- Número de homologación: \_\_\_\_\_

Realizado en \_\_\_\_\_, el \_\_\_\_\_

Domicilio completo del instalador (y sello): \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

(especificar las funciones desarrolladas) \_\_\_\_\_



(destacar e entregar ao proprietário do veículo)

### CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, \_\_\_\_\_, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veículo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

#### Descrição do veículo

- Marca: \_\_\_\_\_
- Tipo: \_\_\_\_\_
- Número de série: \_\_\_\_\_
- Número de matrícula: \_\_\_\_\_

#### Descrição do dispositivo de protecção do veículo

- Marca: \_\_\_\_\_
- Tipo: \_\_\_\_\_
- Número de homologação: \_\_\_\_\_

efectuada para \_\_\_\_\_, aos \_\_\_\_\_

Direcção completa do instalador (ou carimbo): \_\_\_\_\_

Assinatura: \_\_\_\_\_

(especificar as funções desempenhadas) \_\_\_\_\_





(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη των αυτοκινήτων)

### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, \_\_\_\_\_, εγκαταστάτης, πιστοποιεί ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

#### Περιγραφή του οχήματος

- μάρκα: \_\_\_\_\_
- τύπος: \_\_\_\_\_
- αριθμός σειράς: \_\_\_\_\_
- αριθμός μητρώου: \_\_\_\_\_

#### Περιγραφή της διάταξης προστασίας του οχήματος

- μάρκα: \_\_\_\_\_
- τύπος: \_\_\_\_\_
- αριθμός έγκρισης: \_\_\_\_\_

Έγινε στη \_\_\_\_\_, την \_\_\_\_\_

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σφραγίδα): \_\_\_\_\_

Υπογραφή: \_\_\_\_\_

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) \_\_\_\_\_



(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)

### ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, \_\_\_\_\_, installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par mes soins conformément à la notice de montage et suivants les règles de la profession.

#### Description du véhicule

- Marque: \_\_\_\_\_
- Type: \_\_\_\_\_
- Numéro de série: \_\_\_\_\_
- Numéro d'immatriculation: \_\_\_\_\_

#### Description du dispositif de protection

- Marque: \_\_\_\_\_
- Type: \_\_\_\_\_
- Numéro d'homologation: \_\_\_\_\_

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Cachet de l'installateur: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(Fonction dans l'entreprise) \_\_\_\_\_



(Abtrennen und dem Fahrzeugbesitzer aushändigen)

### INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, \_\_\_\_\_ Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers.

#### Angaben zum Kraftfahrzeug

- Fahrzeug-fabrikat: \_\_\_\_\_
- Fahrzeug-typ/modell: \_\_\_\_\_
- Fahrgestellnummer: \_\_\_\_\_
- Fahrzeugbriefnummer: \_\_\_\_\_

#### Angaben zur Anlage der Fahrzeugüberwachung

- Fabrikat: \_\_\_\_\_
  - Typ: \_\_\_\_\_
  - Homologationsnummer: \_\_\_\_\_
- Eingebaut in \_\_\_\_\_, am \_\_\_\_\_
- Vollständige Adresse der Installationsfirma: \_\_\_\_\_
- Unterschrift: \_\_\_\_\_
- (Angabe der Funktion im Unternehmen) \_\_\_\_\_

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)

### BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírot z \_\_\_\_\_ beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

#### A gépkocsi leírása

- Márka: \_\_\_\_\_
- Típus: \_\_\_\_\_
- Sorszám: \_\_\_\_\_
- Forgalmiszám: \_\_\_\_\_

#### A gépkocsi védelmirendszerének leírása

- Márka: \_\_\_\_\_
  - Típus: \_\_\_\_\_
  - Homologációs szám: \_\_\_\_\_
- Készült z \_\_\_\_\_, dátum \_\_\_\_\_
- A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): \_\_\_\_\_
- Aláírás: \_\_\_\_\_
- (megjelölni a beosztást) \_\_\_\_\_

(Oddeľiť a odovzdať majiteľovi vozidla)

### INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, \_\_\_\_\_, profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na ochranu nižšie opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

#### Opis vozu

- Značka: \_\_\_\_\_
- Typ: \_\_\_\_\_
- Sériové číslo: \_\_\_\_\_
- Evidenčné číslo: \_\_\_\_\_

#### Opis ochranného zariadenia vozidla

- Značka: \_\_\_\_\_
  - Typ: \_\_\_\_\_
  - Homologáčné číslo: \_\_\_\_\_
- Vykonané pre \_\_\_\_\_, dňa \_\_\_\_\_
- Úplná adresa automechanika (a pečiatka): \_\_\_\_\_
- Podpis: \_\_\_\_\_
- (špeciikovať vykonané úkony) \_\_\_\_\_

(odčítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)

### CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany, \_\_\_\_\_ instalator certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia zabezpieczającego poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

#### Opis pojazdu

- Marka: \_\_\_\_\_
- Typ: \_\_\_\_\_
- Numer seryjny: \_\_\_\_\_
- Numer fabryczny: \_\_\_\_\_

#### Opis urządzenia zabezpieczającego pojazd

- Marka: \_\_\_\_\_
  - Typ: \_\_\_\_\_
  - Numer homologacji: \_\_\_\_\_
- Wykonano w \_\_\_\_\_, dnia \_\_\_\_\_
- Adres kompletny instalatora (i pieczętka): \_\_\_\_\_
- Podpis: \_\_\_\_\_
- (wyszczególnić wykonane funkcje) \_\_\_\_\_

(Oddělit a předat majiteli vozidla)

### INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Níže podepsaný, \_\_\_\_\_, profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

#### Popis vozu

- Značka: \_\_\_\_\_
- Typ: \_\_\_\_\_
- Sériové číslo: \_\_\_\_\_
- Evidenční číslo: \_\_\_\_\_

#### Popis ochranného zařízení vozidla

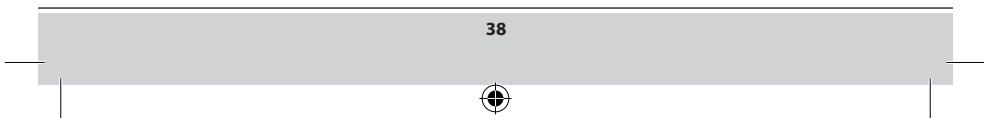
- Značka: \_\_\_\_\_
- Typ: \_\_\_\_\_
- Homologační číslo: \_\_\_\_\_

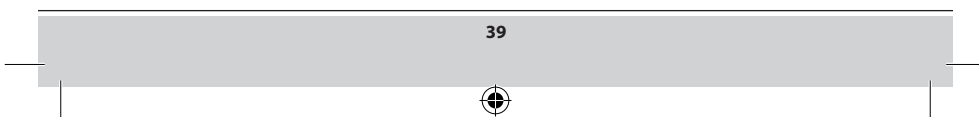
Provedeno pro \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

Kompletní adresa automechanika (a razítko): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(specifikovat provedené úkony) \_\_\_\_\_







DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO  
TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE  
LOS DATOS Y CARACTERISTICAS TECNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO  
OS DADOS E AS CARACTERISTICAS TECNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PREVIO AVISO.  
ΣΤΟΙΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ  
LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS  
DIE TECHNISCHE DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN  
A MŰSZAKI ADÁTOK MINDEN ELÁZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK  
TECHNICKÉ DATA A SPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED  
DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ  
TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYŤ POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM

CE

